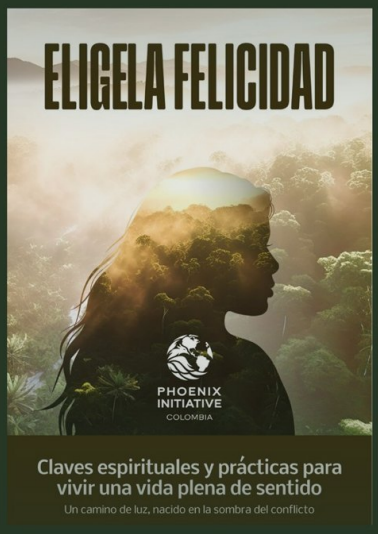
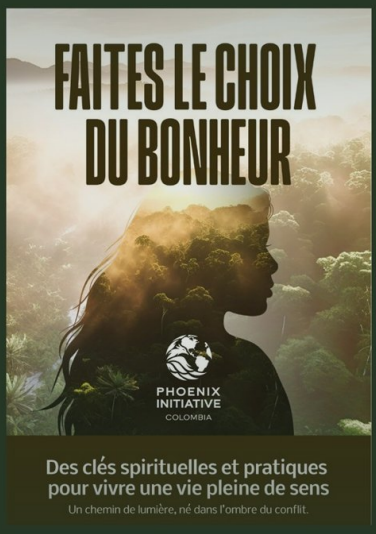
PHOENIX INITIATIVE
COLOMBIA





RAPPORT DE PROJET · VERSION PUBLIQUE

Livre « Por favor, sea feliz »

Colombie et France, 2025

Pour les donateurs et partenaires : chiffres agrégés, sans données personnelles.

DÉPENSES EXÉCUTÉES

21 084 743,72 COP

7 894,38 EUR

Transparence : le détail de chaque dépense et sa justification figurent dans le budget en annexe.

IDENTIFIANT	INF-LIBRO-v1
VERSION	1
CLÔTURE DE L'ÉVÉNEMENT	janvier 2026
ENTITÉ ÉMETTRICE	FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2

Sommaire

Fiche du rapport 4

Synthèse 5

Origine et traçabilité des fonds 6

Utilisation consolidée des apports reçus 6

Contexte 9

1. Introduction 10

2. Contexte et justification 11

3. Objectifs et bénéficiaires 12

3.1 Objectifs 12

3.2 Théorie du changement 12

3.3 Bénéficiaires et impacts 12

4. Description de l'action 14

5. Ressources humaines, matérielles, logistiques et financières 15

5.1 Logistique 15

6. Gouvernance et responsabilités 16

6.1 Droits d'auteur et gestion des risques 16

6.2 Approche de genre 16

6.3 Protection des mineurs 16

6.4 Impact environnemental 17

6.5 Conformité au Régime fiscal spécial (RTE) 17

Organigramme de la Fundación (octobre 2026) 17

7. Impacts et résultats 18

7.1 Analyse selon les critères du CAD de l'OCDE 18

7.2 Bénéfice économique, social et coopératif 18

8. Indicateurs quantitatifs et qualitatifs 20

9. Communication et archivage 21

10. Budget, dépenses réelles, financement et pièces justificatives 22

10.1 Prévu, réel et écart 22

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

10.2 Lire les niveaux de preuve . . . 22
10.3 Détail des dépenses . . . 22
10.4 Traçabilité des fonds . . . 25
10.5 Dépenses oubliées ou probables . . . 26
10.6 Pourquoi certaines pièces justificatives manquent . . . 27

11. Difficultés et ajustements . . . 28

12. Enseignements et recommandations . . . 29

13. Prochaines étapes . . . 30

Photographies . . . 31

14. Annexes . . . 33

Déclaration de conformité . . . 34

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

Fiche du rapport

Émission	Rapport émis le 31 octobre 2026, version 1, consolidation documentaire a posteriori
Identifiant	INF-LIBRO-v1
Version	1. Premier rapport du projet.
Date	31 octobre 2026
Entité émettrice	FUNDACION PHOENIX INICIATIVE, NIT 901899379-2, inscription S0715224, Rivera (Huila). Une seule entité émettrice.
Projet	Livre « Por favor, sea feliz » : droits patrimoniaux, traductions, mise en page, impression et diffusion gratuite (code LIBRO)
Période	Du 6 juin 2025 (contrat de cession) au 15 décembre 2025 (traduction anglaise) ; diffusion ensuite
Lieu	Colombie (cession de droits) et France (traduction, impression, présentation à Vannes)
Budget prévu	Le contrat de cession fixe 5 000 USD. Pour la traduction, la mise en page et l'impression, aucun budget préalable n'a été approuvé.
Dépense réelle	21 084 743,72 COP et 7 894,38 EUR (pesos et euros ne sont jamais additionnés)
Écart	Non calculable : le contrat est en dollars, payables en pesos au taux du jour, sans taux sourcé dans la base ; le reste n'avait pas de budget
Source des chiffres	Base de données des projets de la Fundación (BASE_PROYECTOS.xlsx, 31 octobre 2026) : fiche LIBRO, onglets Gastos, Salidas, Fuentes et Cuadre. Écart de rapprochement : zéro.
Registre des pièces justificatives	Section 10. Les pièces figurent dans la version complète, réservée au comptable et à la DIAN.
Registre des autorisations d'image	Ce rapport ne contient aucune photographie de personne. Les autorisations d'image de la présentation à Vannes, signées pendant l'événement et archivées par le représentant légal (niveau déclaré), sont traitées dans le rapport INF-VAN25.
Devise	Pesos colombiens (COP) et euros (EUR), dans leur devise d'origine, sans addition entre devises
Statut du document	Pour revue du comptable et signature du représentant légal. Ni envoyé, ni publié.

Métadonnées exigées par le référentiel Phoenix pour tout rapport officiel : identifiant, version, budget prévu, réel et écart, registre des pièces justificatives et des autorisations d'image.

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

Synthèse

Le bonheur est un choix. Une responsabilité. Un courage discret.

3
langues : espagnol, français et anglais
deux éditions mises en page, une traduction

100
exemplaires imprimés et facturés
50 en français et 50 en espagnol

21 084 743,72 COP
argent réellement sorti en pesos
plus 7 894,38 EUR en euros, sans addition

0
exemplaires vendus
diffusion gratuite

Ce qui a été fait. En juin 2025, la FUNDACION PHOENIX INICIATIVE (ci-après « la Fundación ») a acheté à l'écrivain colombien Fernando Bulla Pachón les droits patrimoniaux du livre « Por favor, sea feliz », consacré à cinq lois du bonheur : l'amour, le don, l'engagement, l'honneur et la foi. Elle l'a fait traduire en français et en anglais, mettre en page en espagnol et en français, puis imprimer en France pour le présenter au Salon du Chocolat de Vannes en novembre 2025. Le livre est diffusé gratuitement auprès d'institutions et dans les territoires.

Combien cela a coûté. L'argent réellement sorti d'après la base s'élève à 21 084 743,72 COP et 7 894,38 EUR ; pesos et euros ne s'additionnent pas. La cession de droits (21 000 000 COP) est sortie des comptes Alianza de la Fundación ; les traductions, l'impression et la communication ont été payées, à titre d'apport en nature, par l'association française et une entreprise mécène française.

Ce qui manque. La répartition des exemplaires par destinataire, le certificat d'enregistrement définitif de la DNDA, le reçu signé de l'auteur et la formalisation documentaire de son accord sur les titres des éditions imprimées.

La suite. Réunir les pièces, tenir un registre simple de chaque remise d'exemplaires et achever avec l'auteur la formalisation documentaire des droits.

Prévu, réalisé, résultat, preuve et prochaine étape sont distingués à la section 7.

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

Origine et traçabilité des fonds

Cette section est la même dans tous les rapports de la Fundación. Elle indique d'abord d'où vient l'argent de ce projet, puis comment ont été utilisés tous les apports reçus de l'association française, projet par projet, jusqu'au solde du compte.

Les ressources de ce projet proviennent principalement d'apports transférés par la Fondation Phoenix Initiative France (association loi 1901, entité juridique distincte) à la Fundación Phoenix Iniciative, à partir des dons que cette association a reçus. Sur les 21 084 743,72 COP dépensés, 21 084 743,72 COP ont été payés depuis le compte de la Fundación qui reçoit ces apports.

Dépenses payées directement par d'autres entités ou personnes, pour le compte de la Fundación :

- **Fondation Phoenix Initiative France** : 7 194,38 EUR. Fonds propres de l'association française Fondation Phoenix Initiative France, apport en nature (document DA-04) : traductions et impression.
- **entreprise mécène française (convention de mécénat)** : 700 EUR. Entreprise mécène française, convention de mécénat du 01/12/2024 (document DA-05).

En outre, l'association française a payé directement des dépenses de ce projet pour 7 194,38 EUR (apport en nature, non transféré à la Fundación).

Date	Opération Alianza	EUR envoyés	COP crédités	COP utilisés par ce projet
29/05/2025	00388512	6 000 EUR	27 631 559,80 COP	21 000 000 COP *estimation*
05/09/2025	00425139	9 000 EUR	41 421 037,50 COP	84 000 COP *estimation*
31/12/2025	produits financiers du Fonds	sans objet	229 938,82 COP	743,72 COP *estimation*
Total				**21 084 743,72 COP**

Chaque virement est affecté aux dépenses dans l'ordre d'arrivée de l'argent (premier entré, premier sorti) : la colonne d'utilisation est une estimation. EUR et COP ne s'additionnent pas : le montant en pesos est celui crédité sur le compte après la vente des devises.

Utilisation consolidée des apports reçus

RESSOURCES REÇUES SUR LE COMPTE DE LA FUNDACIÓN (ALIANZA)

Poste	EUR	COP
Apports transférés par la Fondation Phoenix Initiative France (18 virements)	158 900 EUR	660 570 306,68 COP
Produits financiers du Fonds	sans objet	229 938,82 COP
Autres crédits du compte (certification MU-06) : rendements du Fonds en 2026 et commissions de vente de devises, rapprochés des relevés d'Alianza	sans objet	2 280 760,58 COP
Total reçu selon la certification MU-06		**663 081 006,08 COP**
Arrondis de taux lors des ventes de devises		0,70 COP

UTILISATION DE CES RESSOURCES PAR PROJET ET NIVEAU DE PREUVE (COP)

Projet	Justifié	Probable	Reconstitué	Estimé	Déclaré	Total COP
Noël 2024	0	0	0	0	0	**0**
Semaine Phoenix 2025	0	0	0	0	0	**0**
Vannes 2025	9 892,46	2 427 796,24	6 991 952	160 000	0	**9 589 640,70**
Semaine Phoenix 2026	13 204 644,87	14 110 000	21 000 547,86	18 134 000	6 376 563,25	**72 825 755,98**

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

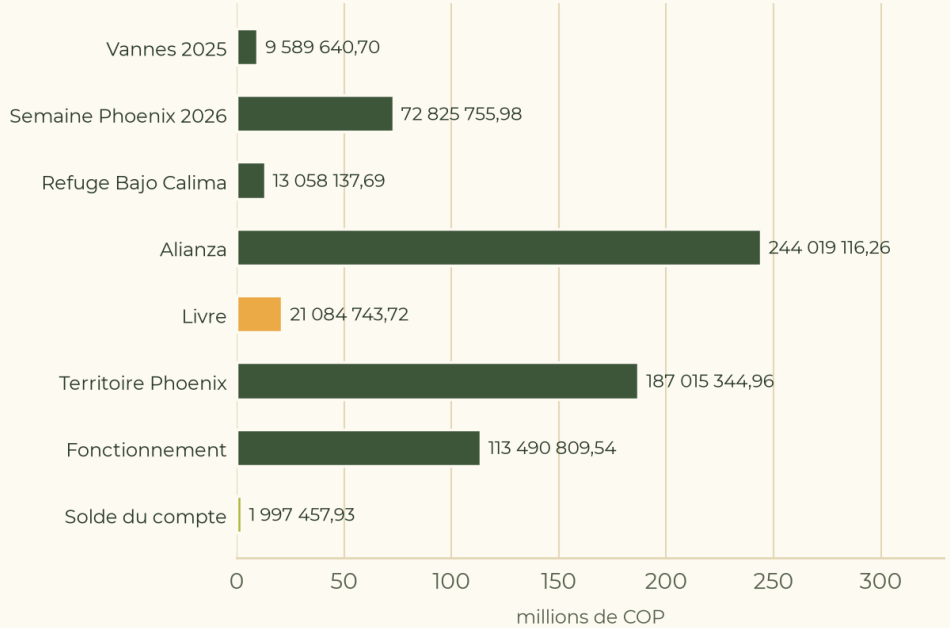
Projet	Justifié	Probable	Reconstitué	Estimé	Déclaré	Total COP
Refuge Bajo Calima	58 137,69	0	3 551 924	7 244 806	2 203 270	**13 058 137,69**
Reboisement cacao	0	0	0	0	0	**0**
Alianza	982 882,20	207 995 000	0	0	35 041 234,06	**244 019 116,26**
Livre (ce projet)	21 084 743,72	0	0	0	0	**21 084 743,72**
Territoire Phoenix	154 724 744,96	12 945 000	2 665 600	680 000	16 000 000	**187 015 344,96**
Vannes 2027	0	0	0	0	0	**0**
Fonctionnement	39 559 300,39	33 845 450	149 900	20 000	39 916 159,15	**113 490 809,54**
Total utilisé	**229 624 346,29**	**271 323 246,24**	**34 359 923,86**	**26 238 806**	**99 537 226,46**	**661 083 548,85**
Solde du compte au 9 octobre 2026						1 997 457,93 COP
Contrôle : reçu + arrondis - utilisé - solde						**0 COP**

Paiements directs de l'association française (apport en nature, non transféré ; EUR)	EUR
Vannes 2025	6 058,14 EUR
Alianza	27 752,98 EUR
Livre	7 194,38 EUR
Total	**41 005,50 EUR**

La Fondation Phoenix Initiative France et la Fundación Phoenix Iniciative sont deux entités juridiques distinctes. COP et EUR ne s'additionnent jamais. Les projets qui n'ont pas utilisé le compte (« - ») ont été payés directement par d'autres entités : voir chaque rapport.

De l'apport en France à chaque projet





Le tableau consolidé ci-dessus présente les mêmes données.

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

Contexte

Données publiques sur le droit d'auteur, la lecture en Colombie et les données probantes sur le bien-être, arrêtées au 31 octobre 2026. Chaque donnée renvoie à sa source en note.

- En Colombie, la protection d'une œuvre naît de sa création ; l'enregistrement auprès de la Dirección Nacional de Derecho de Autor (DNDA) est déclaratif et sert de preuve et de publicité.[1]
- Les droits moraux de l'auteur, comme la paternité et l'intégrité de l'œuvre, sont perpétuels, inaliénables et insusceptibles de renonciation (article 30 de la loi 23 de 1982). La Fundación gère les droits patrimoniaux qui lui ont été cédés par contrat, dans le respect de ces droits moraux.[2]
- D'après la dernière enquête nationale sur la lecture du DANE (2017), chaque Colombien de cinq ans ou plus lisait en moyenne 2,7 livres par an, et 5,1 parmi ceux qui lisent des livres.[3]
- Des méta-analyses d'interventions de psychologie positive montrent des effets faibles mais réels sur le bien-être (51 interventions chez Sin et Lyubomirsky, 2009 ; 39 essais chez Bolier et al., 2013). Le livre est présenté comme une invitation à la réflexion, pas comme un traitement.[4]
- Aucune étude trouvée ne mesure l'effet de la lecture d'un livre de ce type sur l'empathie ou le bien-être : ce rapport n'attribue aucun effet au livre.[5]

Sources

1. DNDA, enregistrement en ligne et questions fréquentes. Loi 23 de 1982, normogramme du ministère des Affaires étrangères colombien. (cancilleria.gov.co/normograma/compilacion/docs/ley_0023_1982.htm) registroenlinea.gov.co
2. Loi 23 de 1982, article 30. cancilleria.gov.co/normograma/compilacion/docs/ley_0023_1982.htm
3. DANE, bulletin technique ENLEC 2017. dane.gov.co/files/investigaciones/boletines/enlec/bt-enlec-2017.pdf
4. Journal of Clinical Psychology, 2009. BMC Public Health, 2013. (pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/23390882/) pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/19301241/
5. Recherche documentaire du 31/10/2026 : aucune évaluation trouvée.

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

1. Introduction

Ce rapport retrace le projet du livre « Por favor, sea feliz » de la FUNDACION PHOENIX INICIATIVE : l'achat de ses droits patrimoniaux, sa traduction, sa mise en page, son impression en France et sa diffusion gratuite.

Il suit le plan officiel de rapport du réseau Phoenix (14 points) et le complète avec ce que demandent les principaux référentiels de rapport de projet : synthèse, contexte sourcé, théorie du changement, bénéficiaires sur trois niveaux, tableau d'indicateurs, analyse selon les critères du CAD de l'OCDE, traçabilité des fonds, risques, conformité au Régime fiscal spécial colombien (RTE), dépenses oubliées ou probables et déclaration de conformité. Aucun bailleur institutionnel n'a financé cette action : ces référentiels sont utilisés comme bonne pratique.

Nous l'avons écrit avec quatre mots en tête : transparence, justification, bon sens et bonne volonté. Chaque chiffre vient de la base de données des projets de la Fundación et porte son niveau de preuve. Ce que nous ne savons pas, nous le disons.

Cette version publique est destinée aux donateurs et aux partenaires : elle présente des chiffres agrégés, sans données personnelles.

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

2. Contexte et justification

« Por favor, sea feliz » est l'œuvre de Fernando Bulla Pachón, écrivain, conférencier et formateur colombien en développement personnel et familial, auteur du programme de formation familiale « Familiarízate ». Son nom et sa biographie figurent en quatrième de couverture des éditions de la Fundación. Il propose cinq lois pour une vie qui a du sens : l'amour, le don, l'engagement, l'honneur et la foi. L'édition de la Fundación ajoute une préface de Benjamin Ravenel, représentant légal de la Fundación, et les témoignages de quatre voix du Huila marquées par le conflit armé.

Pour la Fundación, le livre est une référence philosophique : il inspire des séries éditoriales et des conversations, sans remplacer ses piliers ni ses programmes. L'œuvre a une dimension spirituelle explicite, présentée comme telle.

Pourquoi la Fundación. Acheter les droits patrimoniaux permet de reproduire, traduire et diffuser l'œuvre librement, en Colombie et à l'étranger, et de l'offrir gratuitement à celles et ceux que la Fundación accompagne.

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

3. Objectifs et bénéficiaires

3.1 Objectifs

- **Général :** transmettre gratuitement la philosophie du livre en trois langues.
- **Spécifique 1 :** acquérir par contrat les droits patrimoniaux de l'œuvre, dans le respect des droits moraux de l'auteur.
- **Spécifique 2 :** disposer de versions en espagnol, en français et en anglais.
- **Spécifique 3 :** imprimer des exemplaires pour la présentation en France et pour la diffusion dans les territoires.
- **Spécifique 4 :** remettre le livre à des institutions et à des communautés, sans vente.

3.2 Théorie du changement

De l'activité à l'impact, en quatre étapes. Les deux premières sont prouvées par le contrat, les versions et la facture d'impression ; les deux dernières décrivent ce que le projet recherche, sans mesure.

ACTIVITÉS
- Achat à l'auteur des droits patrimoniaux de l'œuvre
- Traduction en français et en anglais
- Mise en page des éditions espagnole et française
- Impression en France
- Présentation au Salon du Chocolat de Vannes et diffusion gratuite

→

RÉALISATIONS
- Droits patrimoniaux cédés à la Fundación par contrat
- Une œuvre disponible en 3 langues
- 100 exemplaires imprimés et facturés
- Exemplaires remis à des institutions et dans les territoires (nombre non documenté à la date d'émission)

→

EFFETS
- Des lecteurs qui réfléchissent au bonheur comme choix et comme responsabilité
- Un outil de dialogue de la Fundación avec les institutions et les communautés

→

IMPACT
- Davantage d'espaces de réflexion sur la paix, la famille et l'engagement dans les territoires

Hypothèses : les exemplaires parviennent à de vrais lecteurs et la Fundación accompagne leur remise. Aucun effet sur les lecteurs n'a été mesuré : les effets et l'impact décrivent la logique de l'action, pas des résultats prouvés. Lire un livre n'équivaut pas à une intervention de bien-être évaluée.

3.3 Bénéficiaires et impacts

Les bénéficiaires sont présentés sur trois niveaux qui ne s'additionnent jamais. Le niveau direct est compté dans un document ; l'indirect est estimé avec une méthode publique ; le potentiel est une projection. Les objectifs de développement durable (ODD) sont cités comme contribution, pas comme résultat mesuré.

Bénéficiaires directs

Personnes qui ont participé ou reçu quelque chose, comptées dans un document.

Groupe	Nombre	Méthode	Source	Statut	ODD
Œuvre disponible en trois langues espagnol et français mis en page et imprimés (version V5 du 24/10/2025), anglais traduit et non imprimé (version du 15/12/2025)	3	versions livrées	dossier du projet sur le Drive de la Fundación	vérifié	contribue aux ODD 4

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

Groupe	Nombre	Méthode	Source	Statut	ODD
Exemplaires imprimés en français « Faites le choix du bonheur »	**50**	facture d'impression	facture du 28/11/2025	vérifié	contribue aux ODD 4
Exemplaires imprimés en espagnol « ELIGELA FELICIDAD »	**50**	facture d'impression	facture du 28/11/2025	vérifié	contribue aux ODD 4
Exemplaires imprimés en anglais aucune édition anglaise imprimée	**0**	la traduction existe et n'a pas été imprimée	représentant légal ; facture d'impression	declarado	contribue aux ODD 4
Groupes ayant reçu le livre quatre groupes de destinataires, détaillés ci-dessous	**4**	déclaration du représentant légal	représentant légal, 31/10/2026	declarado	contribue aux ODD 4, ODD 16
Public et stand du Salon de Vannes remise gratuite sur le stand, du 08/11/2025 au 11/11/2025	**sans chiffre**	déclaration du représentant légal ; nombre non documenté à la date d'émission	représentant légal	declarado	contribue aux ODD 4
Maires et collectivités en France remise gratuite	**sans chiffre**	déclaration du représentant légal ; nombre non documenté à la date d'émission	représentant légal	declarado	contribue aux ODD 16, ODD 17
Alcaldía, Gobernación et écoles en Colombie remise gratuite	**sans chiffre**	déclaration du représentant légal ; nombre non documenté à la date d'émission	représentant légal	declarado	contribue aux ODD 4, ODD 16
Donateurs et partenaires coffrets pour de grands donateurs et un exemplaire pour une maison d'édition française	**sans chiffre**	déclaration du représentant légal ; nombre non documenté à la date d'émission	représentant légal	declarado	contribue aux ODD 17
Exemplaires imprimés (total) 50 en français et 50 en espagnol ; aucun en anglais ; plafond de la diffusion	**100**	facture d'impression	facture du 28/11/2025	vérifié	contribue aux ODD 4

Bénéficiaires indirects

Personnes touchées par ricochet ; chiffre estimé avec une méthode publique. Ne s'additionne pas au niveau direct.

Groupe	Nombre	Méthode	Source	Statut	ODD
Lecteurs personnes ayant lu un exemplaire	**non documenté à la date d'émission**	non calculé : sans le nombre d'exemplaires par destinataire, tout chiffre serait inventé	aucune pour l'instant	non documenté à la date d'émission	contribue aux ODD 4

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

4. Description de l'action

La cession de droits. Le 6 juin 2025, l'auteur et la Fundación ont signé à Bogotá un contrat de cession des droits patrimoniaux d'auteur, avec authentification notariale. Il couvre la reproduction, la distribution sous tous formats, l'impression, l'édition, la traduction, la commercialisation et l'adaptation, en Colombie et à l'étranger, pour 80 ans. L'auteur conserve ses droits moraux : la Fundación reconnaît sa paternité, ne porte pas atteinte à l'intégrité de l'œuvre et le consulte pour toute modification ou tout retrait. La demande d'enregistrement du contrat auprès de la DNDA a été déposée le 9 juin 2025.

La traduction et la mise en page. Une traductrice a livré la version française en septembre 2025 et la version anglaise le 15 décembre 2025. Les éditions espagnole et française ont été mises en page dans leur version V5 du 24 octobre 2025 (76 pages), avec une préface du représentant légal et quatre témoignages.

L'impression en France. Un imprimeur français a imprimé 50 exemplaires en français, sous le titre « Faites le choix du bonheur », et 50 en espagnol, sous le titre « ELIGELA FELICIDAD », envoyés au Salon de Vannes, livrés à partir du 5 novembre 2025 et facturés le 28 novembre 2025. Ce sont les seuls exemplaires imprimés. Aucune édition anglaise n'a été imprimée : la traduction, livrée le 15 décembre 2025, est archivée.

La présentation et la diffusion. Le livre a été présenté sur le stand de la Fundación au Salon du Chocolat de Vannes, du 8 novembre 2025 au 11 novembre 2025 (rapport INF-VAN25). D'après le représentant légal (niveau déclaré), il a été remis gratuitement au public et sur le stand de Vannes ; à des maires et collectivités locales en France ; à l'Alcaldía, à la Gobernación et à des écoles en Colombie ; et à des donateurs et partenaires, dont des coffrets pour de grands donateurs et la maison d'édition Albin Michel. Le nombre par groupe n'est pas documenté à la date d'émission ; le total ne dépasse pas les 100 exemplaires imprimés.

> CE QUI N'EST PAS AFFIRMÉ
> Ce rapport ne présente aucun chiffre de vente ni de lecteurs : le livre n'est pas vendu et personne n'a compté ses lecteurs. Il n'affirme pas non plus que le livre améliore le bien-être de qui le lit.

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

5. Ressources humaines, matérielles, logistiques et financières

Humaines. L'auteur, une traductrice, une équipe de mise en page (identité non documentée à la date d'émission), Benjamin Ravenel, représentant légal et auteur de la préface, et quatre personnes du Huila qui ont apporté leur témoignage.

Matérielles. Fichiers sources de l'œuvre, versions mises en page V5, 100 exemplaires imprimés et facturés.

Financières. 21 084 743,72 COP et 7 894,38 EUR, payés entre juin 2025 et janvier 2026 par la Fundación, l'association française et une entreprise mécène française. Le détail figure à la section 10.

5.1 Logistique

- **Envoi des exemplaires.** La facture d'impression inclut la livraison par messagerie en France.
- **Présentation à Vannes.** Le voyage, l'hébergement et les repas de la délégation ne sont comptés que dans le rapport INF-VAN25. Rien de cela n'est imputé au livre.
- **Diffusion dans les territoires.** Transport et remise des exemplaires aux institutions et aux communautés : coûts et quantités non documentés à la date d'émission.

Tout ce tableau est une estimation : personnes x jours x coût unitaire sourcé. Il n'absorbe que des sorties réelles non justifiées du même payeur et proches de la date ; le coût non couvert ne s'ajoute pas aux dépenses du projet.

Période	Présentation à Vannes, du 08/11/2025 au 11/11/2025
Personnes	voir le rapport INF-VAN25
Méthode de comptage	même délégation que la Coupe du monde : sa logistique est comptée dans le rapport INF-VAN25
Coût théorique	0 EUR *estimation*
Déjà justifié par facture (déduit)	0 EUR *estimation*
Affecté à des sorties réelles	0 EUR *estimation*
Coût non couvert par des sorties identifiées	**0 EUR** *estimation*

6. Gouvernance et responsabilités

Entité responsable. FUNDACION PHOENIX INICIATIVE (NIT 901899379-2), dont le siège est à Rivera (Huila). C'est la seule entité émettrice de ce rapport et la titulaire des droits patrimoniaux cédés, d'après le NIT qui figure dans le contrat.

Autres entités. L'association française Fondation Phoenix Initiative France a payé les traductions et l'impression ; une entreprise mécène française a payé une ligne de communication. Ce sont des apports en nature à la Fundación : le comptable décide de leur enregistrement et le conseil d'administration les approuve par procès-verbal (documents DA-04 et DA-05).

Approbation de ce rapport. Il est signé par le représentant légal (déclaration finale) et revu par le comptable.

6.1 Droits d'auteur et gestion des risques

Risque	Situation	Mesure
Entité cessionnaire	Le contrat désigne comme cessionnaire « Fundación Phoenix France et Fundación Phoenix Colombia », avec le NIT de la Fundación colombienne et une ancienne adresse.	Formalisation documentaire : avenant avec l'auteur précisant l'entité cessionnaire et son adresse actuelle.
Titres des éditions	Les éditions imprimées portent de nouveaux titres et une préface ; le contrat prévoit de consulter l'auteur pour toute modification, et la quatrième de couverture, qui s'exprime en son nom, reprend le nouveau titre. Aucune trace écrite de son accord n'a été trouvée au dossier.	Formalisation documentaire : attestation écrite de l'auteur sur les titres.
Enregistrement incomplet	Le contrat est déposé auprès de la DNDA, sans certificat d'enregistrement définitif au dossier.	Demander le certificat d'enregistrement à la DNDA.
Paiement à un tiers	Le paiement a été versé sur le compte d'une fondation désignée par le contrat, pas à l'auteur.	Reçu signé de l'auteur confirmant qu'il a perçu le prix convenu.
Contenu spirituel	L'œuvre se termine par une prière.	Présenter le livre comme une œuvre de réflexion personnelle offerte sans condition, surtout auprès d'institutions publiques.

6.2 Approche de genre

Le livre parle de la famille, du couple et de l'engagement dans une langue qui s'adresse à tous. Les quatre témoignages de l'édition sont ceux d'hommes : pour une prochaine édition, il est recommandé de donner aussi la parole à des femmes du Huila. La répartition des lecteurs par sexe n'est pas connue.

6.3 Protection des mineurs

Aucun mineur ne participe au projet ni n'apparaît dans l'œuvre. Si le livre est remis dans des écoles, il convient d'accompagner la lecture par un adulte et de respecter la liberté de conscience de chaque famille.

DÉCLARÉ

Autorisations d'image : signées à chaque événement par les parents des mineurs, par l'équipe et par les institutions, selon la déclaration du représentant légal. Elles sont conservées dans les archives de la Fondation et ne sont pas publiées. Aucun nom d'enfant n'apparaît dans ce rapport.

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

6.4 Impact environnemental

Impression papier de 100 exemplaires en France et transport des exemplaires. L'empreinte carbone n'a pas été calculée. La version numérique permet de diffuser sans imprimer : il est recommandé de la privilégier lorsque le lecteur l'accepte.

6.5 Conformité au Régime fiscal spécial (RTE)

La Fundación relève du Régime fiscal spécial colombien (Régimen Tributario Especial, RTE). Chaque projet est rattaché à son activité méritoire et à l'emploi des ressources reçues, conformément au Statut fiscal (Estatuto Tributario, ET).

Point du Régime fiscal spécial (RTE)	Situation dans ce projet
Activité méritoire (art. 359 ET)	Activité culturelle et éducative : diffusion gratuite d'une œuvre. L'activité méritoire enregistrée par la Fundación qui la couvre n'est pas documentée à la date d'émission ; le comptable la définit.
Origine des ressources (art. 364-5 ET, formulaire 2532)	Comptes Alianza de la Fundación (apports transférés par la Fondation Phoenix Initiative France, entité distincte, à partir des dons qu'elle a reçus) pour les droits ; apports en nature de l'association française et d'une entreprise mécène française pour les traductions, l'impression et une partie de la communication.
Actif incorporel	Les droits patrimoniaux achetés sont un actif incorporel de la Fundación : leur enregistrement comptable (actif ou charge) et leur amortissement relèvent du comptable.
Affectation de l'excédent (art. 358 ET)	Sans objet au niveau du projet : analysé dans les comptes annuels de la Fundación. Aucune recette de vente.
Paiements aux dirigeants (art. 356-1 ET, formulaire 2531)	Aucun paiement aux dirigeants de la Fundación dans ce projet.
Publication au registre web (art. 364-5 ET)	Ce rapport peut nourrir le rapport annuel de résultats que la Fundación publie au registre web de la DIAN, mis à jour au plus tard le 30 juin de chaque année.

Organigramme de la Fundación (octobre 2026)

Rôles de l'équipe d'après l'organigramme en vigueur au 31/10/2026. La version publique ne nomme pas les personnes.

Domaine	Rôles
Direction et gouvernance	Fondateur et représentation légale ; présidence de la Fundación Phoenix Initiative Colombia ; présidence de la Fondation Phoenix Initiative France (entité juridique distincte) ; coordination de l'administration et de la gestion
Conseil et appui	Conseil territorial ; conseil réglementaire ; conseil logistique ; appui à la stratégie économique et financière ; comptabilité
Équipe technique	Architecture (direction et coordination de projet de la mission Phoenix) ; gestion environnementale ; ingénierie forestière ; innovations électrotechniques ; matériaux écoresponsables et technologies innovantes
Communauté et ambassades	Communication et restauration environnementale ; culture ; vie saine ; architecture responsable ; bien-être des jeunes et alimentation ; culture et développement communautaire ; projets agricoles et développement communautaire

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

7. Impacts et résultats

Pour chaque objectif : le prévu, le réalisé, le résultat, la preuve et la prochaine étape.

Prévu	Réalisé	Résultat	Preuve	Prochaine étape
Acquérir les droits patrimoniaux	Contrat du 06/06/2025 et paiement	Droits cédés pour 80 ans, en Colombie et à l'étranger	Contrat, facture, relevé Alianza	Certificat définitif de la DNDA ; avenant sur l'entité cessionnaire
Trois langues	Traductions en français et en anglais ; mise en page en espagnol et en français	3 versions	Fichiers V5 et traduction du 15/12/2025	Mettre en page la version anglaise si ce n'est pas fait
Imprimer	Impression en France	100 exemplaires facturés	Facture du 28/11/2025	Enregistrer la remise de chaque exemplaire
Diffuser gratuitement	Présentation à Vannes ; remises à des institutions et dans les territoires	Nombre et destinataires non documentés à la date d'émission	Aucune pour l'instant	Registre de chaque remise

7.1 Analyse selon les critères du CAD de l'OCDE

Critère	Analyse
Pertinence	Le livre rassemble la philosophie qui inspire la Fundación (amour, don, engagement, honneur et foi) et des voix du Huila marquées par le conflit. Acheter ses droits permet de le diffuser librement en trois langues.
Cohérence	Cohérent avec le pilier culture et développement de la Fundación et avec sa présence en France (présentation à Vannes, rapport INF-VAN25). Le livre est une référence philosophique de la Fundación, pas la définition de ses programmes.
Efficacité	Les droits sont cédés, les trois versions existent et 100 exemplaires ont été imprimés et facturés. La diffusion est déclarée par le représentant légal ; la répartition par destinataire n'est pas documentée à la date d'émission.
Efficience	21 084 743,72 COP et 7 894,38 EUR, pour l'essentiel la cession de droits, entièrement justifiée. Les traductions, payées en France, figurent dans le total avec la facture de la traductrice. Sans la répartition des exemplaires, aucun coût par exemplaire n'est calculé.
Impact	Non mesuré. Le livre peut ouvrir des conversations sur la paix et la famille, mais aucun effet sur les lecteurs n'est affirmé (voir Contexte).
Viabilité	Avec les droits patrimoniaux cédés pour 80 ans, la Fundación peut réimprimer et traduire sans nouveau paiement à l'auteur, toujours dans le respect de ses droits moraux.

Critères du CAD de l'OCDE (2019), utilisés comme grille d'analyse interne, pas comme une évaluation externe.

7.2 Bénéfice économique, social et coopératif

ÉCONOMIE LOCALE

Le paiement de la cession (21 000 000 COP) est resté en Colombie, sur le compte désigné par l'auteur. L'impression (485,16 EUR) a été payée à un imprimeur français.

BÉNÉFICIAIRES

Les bénéficiaires sont présentés sur trois niveaux à la section 3.3 : l'œuvre en 3 langues et 100 exemplaires imprimés (direct), et les lecteurs qui reçoivent gratuitement le livre (potentiel, nombre non documenté à la date d'émission). La Fundación renonce à toute recette de vente.

Niveau	Groupe	Nombre
Bénéficiaires directs	Œuvre disponible en trois langues	**3**
Bénéficiaires directs	Exemplaires imprimés en français	**50**

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

Niveau	Groupe	Nombre
Bénéficiaires directs	Exemplaires imprimés en espagnol	**50**
Bénéficiaires directs	Exemplaires imprimés en anglais	**0**
Bénéficiaires directs	Groupes ayant reçu le livre	**4**
Bénéficiaires indirects	Lecteurs	**sans chiffre**
Bénéficiaires directs	Public et stand du Salon de Vannes	**sans chiffre**
Bénéficiaires directs	Maires et collectivités en France	**sans chiffre**
Bénéficiaires directs	Alcaldía, Gobernación et écoles en Colombie	**sans chiffre**
Bénéficiaires directs	Donateurs et partenaires	**sans chiffre**
Bénéficiaires directs	Exemplaires imprimés (total)	**100**

Personnes touchées par ricochet ; chiffre estimé avec une méthode publique. Ne s'additionne pas au niveau direct.

COOPÉRATION FRANCE-COLOMBIE ET PARTENAIRES

Un livre colombien traduit et édité avec un appui français : l'association française Fondation Phoenix Initiative France a payé les traductions et l'impression, et une entreprise mécène française une ligne de communication, à titre d'apports en nature. Chaque entité conserve ses comptes.

CARACTÈRE HUMANITAIRE ET BÉNÉVOLE

La préface du représentant légal et les témoignages n'ont aucune rémunération enregistrée dans la base. Aucune valeur monétaire ne leur est attribuée.

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

8. Indicateurs quantitatifs et qualitatifs

Aucune cible chiffrée n'a été fixée avant le projet, hormis le prix de la cession et les trois langues : les colonnes le disent tel quel.

Indicateur	Situation de départ	Cible	Atteint	Source et vérification	Écart
Droits patrimoniaux cédés	sans objet	cession signée	contrat du 06/06/2025 avec authentification notariale	contrat de cession	aucun
Enregistrement du contrat auprès de la DNDA	sans objet	contrat enregistré	demande déposée le 09/06/2025, en cours	certificat de dépôt de la DNDA	certificat d'enregistrement définitif : non documenté à la date d'émission
Langues disponibles	1 (espagnol)	3	3 : espagnol et français mis en page, anglais traduit	versions V5 et traduction du 15/12/2025	traduction anglaise non imprimée
Exemplaires imprimés et facturés	sans objet	non fixée	100 (50 en français et 50 en espagnol)	facture d'impression du 28/11/2025	aucune autre impression
Exemplaires diffusés	sans objet	non fixée	jusqu'à 100 ; répartition par destinataire non documentée à la date d'émission	déclaration du représentant légal	niveau déclaré
Exemplaires vendus	sans objet	aucune vente prévue	0	représentant légal : diffusion gratuite	aucun
Argent réellement sorti	sans objet	5 000 USD pour les droits	21 084 743,72 COP et 7 894,38 EUR	base, fiche LIBRO	non comparable : devises différentes

Qualitatifs. Aucun retour de lecteur n'a été recueilli. Pour une prochaine remise : une question simple à la personne qui reçoit le livre, quelques semaines plus tard.

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

9. Communication et archivage

- Versions V5 en espagnol et en français du 24 octobre 2025.
- Traduction française de septembre 2025 et traduction anglaise du 15 décembre 2025.
- Contrat de cession, facture de l'auteur et certificat de dépôt de la DNDA.
- Présentation au Salon du Chocolat de Vannes (rapport INF-VAN25).

Les documents sources sont conservés dans les archives de la Fundación.

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

10. Budget, dépenses réelles, financement et pièces justificatives

10.1 Prévu, réel et écart

Le contrat fixe le prix de la cession à 5 000 USD, payables en pesos au taux représentatif du marché du jour de la signature. La Fundación a payé 21 000 000 COP. La base n'enregistre pas le taux utilisé : l'écart n'est pas calculé. Pour la traduction, la mise en page et l'impression, il n'y avait pas de budget préalable.

COP, EUR et USD ne sont jamais additionnés. Les montants en euros sont présentés en euros ; leur équivalent en pesos figure dans la base à titre indicatif et n'est pas ajouté au total en pesos.

10.2 Lire les niveaux de preuve

Niveau	Comment lire les niveaux de preuve
■ **Justifié**	Pièce et paiement visible sur un relevé bancaire.
■ **Probable**	Paiement sur le relevé, plus un ordre, un courriel, un rapport ou un motif écrit.
■ **Reconstitué**	Activité prouvée ; le montant vient d'une pièce partielle (facture au nom d'un tiers, paiement par un intermédiaire, dépense couverte par un virement).
■ **Estimé**	Activité prouvée ; montant = volume prouvé x prix public sourcé, toujours à l'intérieur d'une sortie d'argent réelle. Signalé « estimation ».
■ **Déclaré**	Paiement sur le relevé ; la destination est affirmée par le représentant légal ou affectée par indice.

JUSTIFIÉ

Les 21 084 743,72 COP en pesos sont justifiés : la facture de l'auteur, le contrat, le relevé Alianza et les taxes bancaires. En euros, les traductions et l'impression (485,16 EUR) disposent d'une facture.

PROBABLE

La ligne de communication (700 EUR) est probable : la facture existe, mais son objet exact et la preuve du paiement par l'entreprise mécène ne sont pas documentés à la date d'émission.

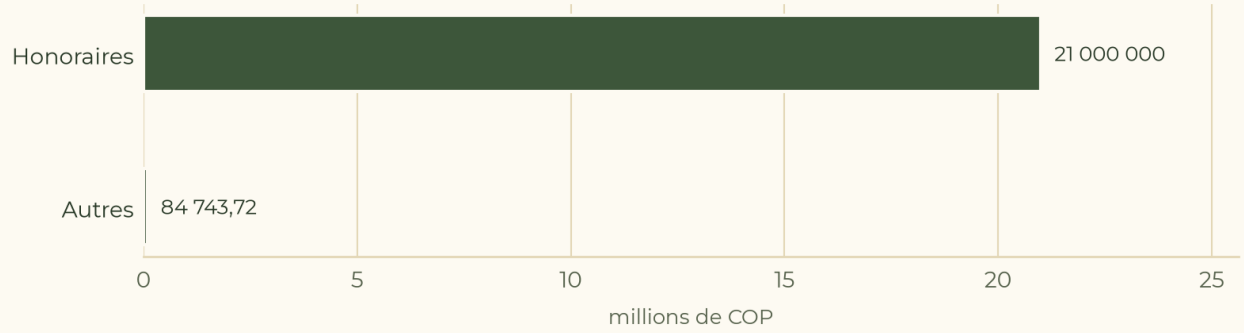
10.3 Détail des dépenses

Objet	Poste	Payeur réel	Niveau	Montant
Cession des droits patrimoniaux d'auteur du livre	Honoraires	Fundación (comptes Alianza)	■ Justifié	21 000 000 COP
Ligne « livre Phoenix » d'une facture d'agence de communication (hors TVA)	Communication	entreprise mécène française (convention de mécénat)	■ Probable	700 EUR
Traduction du livre en français et en anglais, premier paiement	Honoraires	Fondation Phoenix Initiative France	■ Justifié	1 230 EUR
Traduction du livre en français et en anglais, deuxième paiement	Honoraires	Fondation Phoenix Initiative France	■ Justifié	2 000 EUR
Traduction du livre en français et en anglais, troisième paiement	Honoraires	Fondation Phoenix Initiative France	■ Justifié	256 EUR

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

Objet	Poste	Payeur réel	Niveau	Montant
Impression de 50 exemplaires en français et 50 en espagnol, 76 pages, format 15 x 21 cm	Fournitures	Fondation Phoenix Initiative France	■ Justifié	485,16 EUR
Taxe sur les mouvements financiers (4 x 1000) sur la sortie du projet	Autres	Fundación (comptes Alianza)	■ Justifié	84 000 COP
Retenue à la source sur les rendements lors des retraits du Fonds	Autres	Fundación (comptes Alianza)	■ Justifié	743,72 COP
Traduction du livre en anglais, premier paiement de 2026	Honoraires	Fondation Phoenix Initiative France	■ Justifié	1 500 EUR
Traduction du livre en anglais, second paiement de 2026	Honoraires	Fondation Phoenix Initiative France	■ Justifié	1 723,22 EUR
Total COP				**21 084 743,72 COP**
Total EUR				**7 894,38 EUR**

Dépenses par poste et niveau de preuve (COP)

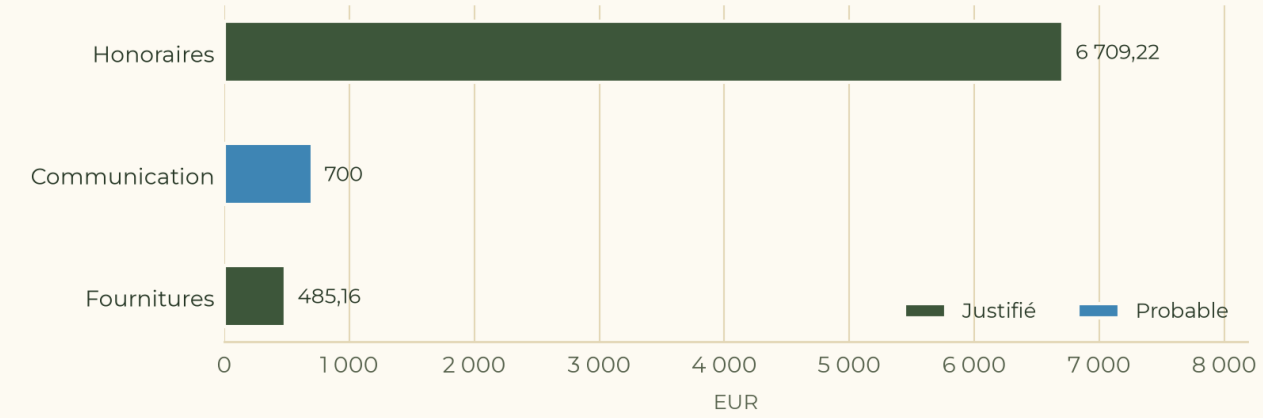


Mêmes données en tableau

Poste	Justifié	Total COP
Honoraires	21 000 000 COP	21 000 000 COP
Autres	84 743,72 COP	84 743,72 COP
Total	**21 084 743,72 COP**	**21 084 743,72 COP**

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

Dépenses par poste et niveau de preuve (EUR)

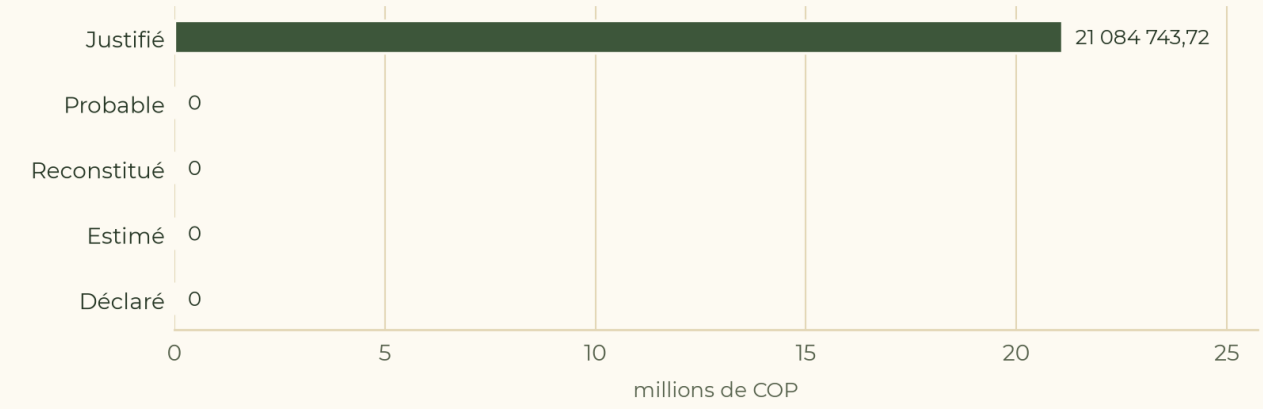


Mêmes données en tableau

Poste	Justifié	Probable	Total EUR
Communication	0 EUR	700 EUR	700 EUR
Honoraires	6 709,22 EUR	0 EUR	6 709,22 EUR
Fournitures	485,16 EUR	0 EUR	485,16 EUR
Total	**7 194,38 EUR**	**700 EUR**	**7 894,38 EUR**

Le graphique et le tableau par poste et par niveau ne couvrent que les pesos. Les 7 894,38 EUR en euros correspondent aux traductions, à l'impression (485,16 EUR) et à la ligne de communication (700 EUR).

Dépenses par niveau de preuve (COP)

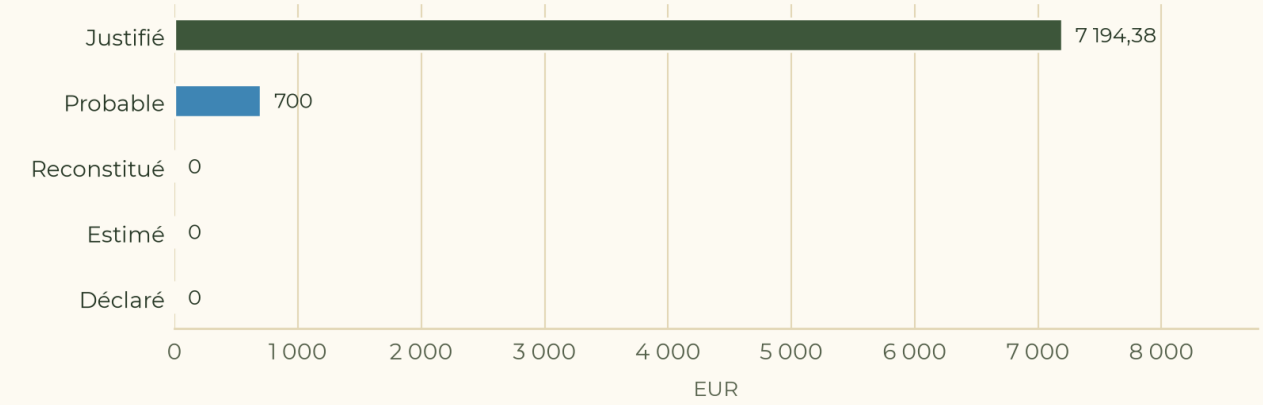


Mêmes données en tableau

Niveau	Montant
Justifié	21 084 743,72 COP
Probable	0 COP
Reconstitué	0 COP
Estimé	0 COP
Déclaré	0 COP
Total	**21 084 743,72 COP**

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

Dépenses par niveau de preuve (EUR)



Mêmes données en tableau

Niveau	Montant
Justifié	7 194,38 EUR
Probable	700 EUR
Reconstitué	0 EUR
Estimé	0 EUR
Déclaré	0 EUR
Total	**7 894,38 EUR**

10.4 Traçabilité des fonds

De l'argent entré jusqu'à chaque sortie. La cession de droits et les taxes bancaires sont sorties des comptes Alianza de la Fundación ; les traductions, l'impression et la ligne de communication sont des paiements de tiers, comptés comme apports en nature.

Payeur réel	Source	Montant
Fondation Phoenix Initiative France	Fonds propres de l'association française Fondation Phoenix Initiative France, apport en nature (document DA-04) : traductions et impression.	7 194,38 EUR
Fundación (comptes Alianza)	Comptes Alianza de la Fundación : apports transférés par la Fondation Phoenix Initiative France (association française loi 1901, entité distincte) à partir des dons qu'elle a reçus, et rendements du Fonds.	21 084 743,72 COP
entreprise mécène française (convention de mécénat)	Entreprise mécène française, convention de mécénat du 01/12/2024 (document DA-05).	700 EUR

Sortie	Objet	Montant de la sortie	Dans ce projet	Hors de ce projet	Écart
FFR-TRAD-1	Paiement de la traduction depuis le compte de l'association française (document DA-04). 06/08/2025 · Fondation Phoenix Initiative France → traductrice	1 230 EUR	1 230 EUR	0 EUR	0 EUR
FFR-TRAD-2	Paiement de la traduction depuis le compte de l'association française (document DA-04). 08/09/2025 · Fondation Phoenix Initiative France → traductrice	2 000 EUR	2 000 EUR	0 EUR	0 EUR

Sortie	Objet	Montant de la sortie	Dans ce projet	Hors de ce projet	Écart
FFR-TRAD-3	Paiement de la traduction depuis le compte de l'association française (document DA-04). 08/09/2025 · Fondation Phoenix Initiative France → traductrice	256 EUR	256 EUR	0 EUR	0 EUR
HC-30	Impression des exemplaires, payée par l'association française (document DA-04). 28/11/2025 · Fondation Phoenix Initiative France → imprimerie	485,16 EUR	485,16 EUR	0 EUR	0 EUR
FFR-TRAD-4	Paiement de la traduction depuis le compte de l'association française (document DA-04). 13/01/2026 · Fondation Phoenix Initiative France → traductrice	1 500 EUR	1 500 EUR	0 EUR	0 EUR
FFR-TRAD-5	Paiement de la traduction depuis le compte de l'association française (document DA-04). 22/01/2026 · Fondation Phoenix Initiative France → traductrice	1 723,22 EUR	1 723,22 EUR	0 EUR	0 EUR
FUND-003	Paiement unique de la cession de droits, sur le compte désigné par le contrat. 10/06/2025 · Fundación (comptes Alianza) → fondation désignée par l'auteur dans le contrat	21 000 000 COP	21 000 000 COP	0 COP	0 COP
FUND-GMF-LIBRO-2025	Taxe 4 x 1000 prélevée par la banque. 31/12/2025 · Fundación (comptes Alianza) → administration fiscale	84 000 COP	84 000 COP	0 COP	0 COP
FUND-RET-LIBRO-2025	Retenue à la source sur les rendements. 31/12/2025 · Fundación (comptes Alianza) → administration fiscale	743,72 COP	743,72 COP	0 COP	0 COP
HC-28	Ligne d'une facture de communication payée en France (document DA-05). 02/08/2025 · entreprise mécène française (convention de mécénat) → agence de communication	700 EUR	700 EUR	0 EUR	0 EUR
Total COP				**21 084 743,72 COP**	**0 COP**
Total EUR				**7 894,38 EUR**	**0 EUR**

Lecture : chaque sortie apparaît avec son montant total et la part imputée à ce projet. La somme des lignes de dépense de chaque sortie est égale à sa part imputée : écart nul. Les sorties en euros se lisent en euros : la ligne de total n'additionne que les pesos.

10.5 Dépenses oubliées ou probables

Ce qui a probablement coûté quelque chose et ne figure pas dans le total. Chaque ligne avec son niveau.

Dépense	Ce que l'on sait	Niveau	Traitement
Répartition entre les factures de la traductrice	Une facture couvre le français et l'anglais, une autre l'anglais ; la clôture comptable de l'association française ne fixe pas la répartition entre les deux.	justifié	Dans le total ; répartition non documentée à la date d'émission, sans effet sur le montant.
Mise en page	Éditions V5 mises en page ; une ligne de communication « livre Phoenix » figure déjà dans le total.	probable	Confirmer si cette ligne couvre la mise en page.

Dépense	Ce que l'on sait	Niveau	Traitement
Édition anglaise	Traduite, non imprimée.	sans chiffre	Aucun coût d'impression.
Diffusion dans les territoires	Transport et remise des exemplaires.	sans chiffre	Hors total ; non documenté à la date d'émission.
Voyage à Vannes	Présentation du livre sur le stand.	probable	Compté uniquement dans le rapport INF-VAN25. Pas ajouté ici.

10.6 Pourquoi certaines pièces justificatives manquent

Les pièces justificatives manquantes de ce projet ne s'expliquent pas par l'informalité : la cession de droits, les traductions et l'impression disposent d'une facture. Il manque le reçu signé de l'auteur, prévu dans sa lettre du 06/06/2025.

La Fundación n'établit aucun document antidaté. Elle demande à chaque fournisseur sa facture ou une attestation à la date réelle, et déclare comme telles les dépenses restées sans pièce.

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

11. Difficultés et ajustements

- **Des dépenses réparties entre pays et entités.** La cession a été payée en Colombie ; la traduction, la mise en page et l'impression, en France, par d'autres entités. Ajustement : régulariser les apports en nature par procès-verbal et réunir toutes les factures dans un seul dossier.
- **Délais.** La traduction anglaise a été livrée en décembre 2025, après Vannes. Ajustement : un calendrier d'édition approuvé avant de s'engager sur une date de présentation.
- **Des titres différents.** Les éditions imprimées ne portent pas le titre original. Ajustement : accord écrit de l'auteur pour chaque modification.
- **Diffusion sans registre.** Nous ne savons pas combien d'exemplaires ont été remis ni à qui. Ajustement : une liste des remises, sans données personnelles des lecteurs.

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

12. Enseignements et recommandations

La paix ne se décrète pas, elle se sème.

- Acheter des droits, c'est acheter des responsabilités : respecter l'auteur, enregistrer le contrat, prendre soin de l'œuvre.
- Un livre offert se documente aussi : combien, à qui, quand.
- Chaque édition a besoin de sa fiche : titre, langue, version, imprimeur, quantité, coût.
- Les paroles des autres se publient avec leur accord écrit.

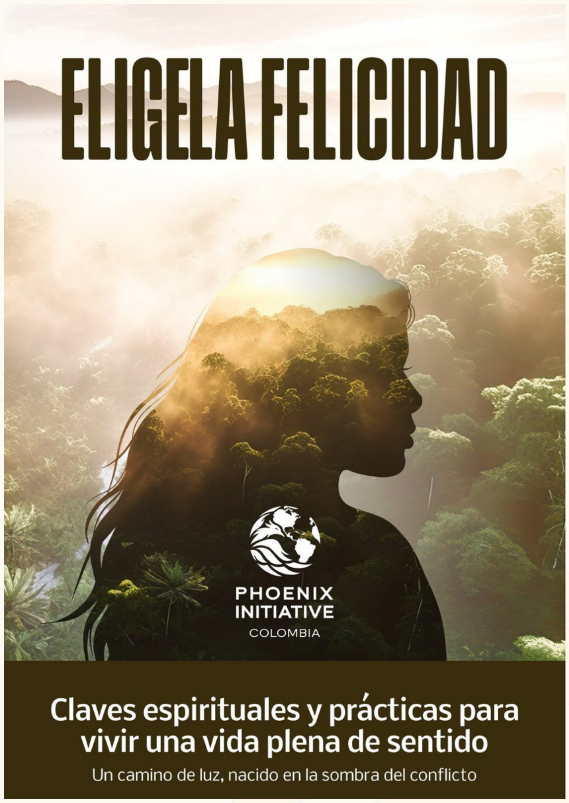
FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

13. Prochaines étapes

Action	Responsable	Statut
Obtenir le reçu signé de l'auteur et le certificat d'enregistrement définitif de la DNDA	Représentant légal	à faire
Formalisation documentaire avec l'auteur : avenant sur l'entité cessionnaire et attestation écrite sur les titres des éditions imprimées	Représentant légal et auteur	proposition
Préciser avec la traductrice la répartition entre ses deux factures	Représentant légal	suivi prévu en novembre 2026
Tenir la liste des exemplaires remis et de leurs destinataires	Équipe de la Fundación	à faire
Approuver par procès-verbal les apports en nature (DA-04, DA-05) et décider de l'enregistrement comptable des droits	Conseil d'administration et comptable	à signer
Classer dans un seul dossier les documents relatifs aux droits : contrat, certificat de la DNDA, reçu et attestations de l'auteur	Représentant légal	à faire

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

Photographies



Couverture de l'édition espagnole. Colombie, 24 octobre 2025. · Fundación Phoenix Iniciative



Couverture de l'édition française. France, 24 octobre 2025. · Fundación Phoenix Iniciative



Le stand de Vannes, où le livre a été présenté. Vannes, Bretagne, France, 8 novembre 2025. · Fundación Phoenix Iniciative

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

14. Annexes

Cette version publique ne contient pas d'annexes : les documents sources comportent des données personnelles ou des photographies de mineurs. Ils figurent dans la version complète, réservée au contador et à la DIAN.

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org

Déclaration de conformité

Je soussigné, représentant légal de la FUNDACION PHOENIX INICIATIVE, déclare que ce rapport présente de bonne foi le projet du livre « Por favor, sea feliz » et l'argent réellement sorti à cet effet, d'après les documents disponibles à la date du rapport. En particulier :

- les totaux de 21 084 743,72 COP et de 7 894,38 EUR sont égaux, au centime, à la fiche du projet dans la base de données de la Fundación, et ne sont jamais additionnés ;
- le livre est diffusé gratuitement : ce rapport ne présente aucun chiffre de vente ;
- la Fundación respecte les droits moraux de l'auteur : paternité et intégrité de l'œuvre ;
- les dépenses du voyage à Vannes, où le livre a été présenté, ne sont comptées que dans le rapport INF-VAN25 ;
- ce qui manque est indiqué « non documenté à la date d'émission » et n'est jamais complété par des suppositions.



Signature	Signé par le représentant légal, Benjamin Ravenel
Nom	Benjamin Ravenel
Qualité	Représentant légal, FUNDACION PHOENIX INICIATIVE (NIT 901899379-2)
Lieu et date	Rivera (Huila), 31 octobre 2026

FUNDACION PHOENIX INICIATIVE · NIT 901899379-2 · Inscripción S0715224
Calle 5A n.° 6-30, Estación de Servicio Serviplus, Barrio Centro, Rivera, Huila, Colombia · contact@foundationphoenix.org